

Sauer MAXI-HEAT X11380

Art. 70 1 00700

Professionelles Induktionsheizgerät für schwere Anwendungen. Die integrierte Flüssigkühlung garantiert eine hohe Leistung auch bei Dauerbetrieb. Induktionsgriff und Ferrit-Kern sind auch einzeln erhältlich.

- Heizleistung: 11,0 kW
- Stromaufnahme: 16 A
- Stromanschluss: 380 V
- Flüssigkühlung, 13 ltr.
- Induktionskabel: 3 m
- Gewicht: 107 kg



Kapitel	Seite	Inhalt
1.	3	Garantie
2.	4	Kenndaten der Maschine
3.	4	Technische Daten
4.	4	Abmessungen und Gewicht
5.	5	Bezugsnormen
6.	5	Gebrauch der Anleitung
7.	5 - 6	Allgemeine Sicherheitshinweise
8.	6 - 7	Vorgesehene Betriebsbedingungen
9.	7	Konstruktionsmerkmale
10.	8	Hauptteile
11.	8 - 9	Schutzvorrichtungen
12.	9	Restrisiken
13.	10	Lärm und Vibrationen
14.	10	Abbau und Entsorgung
15.	10	Auspacken und Installation
16.	10 - 11	Anschlüsse
17.	11	Gebrauch der Maschine
18.	11 - 13	Verwendung der Maschine
19.	13 - 14	Ersatz des Ferritkerns
20.	14 - 15	Wartung - Allgemeine Vorschriften
21.	15	Vorbeugende Wartung
22.	15 - 16	Ordentliche Wartung
23.	16	Außerordentliche Wartung
24.	16 - 19	Komponenten und Ersatzteile
25.	20 - 21	Maschinen-Tagebuch
26.	21	RoHS-Konformitätserklärung
27.	22	CE-Konformitätserklärung
28.	23	Kontakt

1. Garantie

Bei der Lieferung muss der Käufer prüfen, dass die Maschine vollständig ist. Fehlende Teile oder Anomalien müssen innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist gemeldet werden. Jeder Versuch, gewaltsame Änderungen an jeglichen Komponenten der Maschine und/oder Schildern vorzunehmen, führt zum Verfall der Garantie, der CE-Kennzeichnung (wenn diese vom Hersteller angebracht wurde), der Konformitätserklärung bzw. der Herstellererklärung.

Der Hersteller übernimmt außerdem in folgenden Fällen keine Haftung:

- Falsche Installation
- Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine durch unzureichend geschultes Personal
- Nichteinhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften
- Mangelnde Wartung
- Verwendung nicht-originaler oder ungeeigneter Ersatzteile

Das Produkt ist nur für industrielle Anwendungen zugelassen.

2. Kenndaten der Maschine

An der Maschine befindet sich ein Typenschild, auf dem sich neben der CE-Kennzeichnung auch die folgenden Daten befinden:

- Name und Adresse des Herstellers
- Baujahr
- Modell
- Typ der Maschine
- Gewicht
- Spannung

Diese Daten müssen immer dann angegeben werden, wenn Eingriffe durch den Kundendienst oder Ersatzteile angefordert werden.

3. Technische Daten

Induktionsheizung Typ: Sauer

Mod.: Maxi-Heat X11380

Leistung: 11 kW

Spannung: 400 V; (3P + T)

Netzfrequenz: 50 Hz

Frequenz Heizer: 20 – 26 kHz

Isolierung: Klasse I

Flüssigkühlung: 13 ltr.

Netzkabel: 9 m

Induktionskabel: 3m

4. Abmessungen und Gewicht

Gewicht: 107 kg

Höhe: 1100 mm

Breite: 500 mm

Tiefe: 600 mm

5. Bezugsnormen

Richtlinie 2004/40/EG Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern
Niederspannungs- CE-Richtlinie 2014/35/EU
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie EMC 2014/30/EU
RoHS Richtlinie 2011/65/EU
Richtlinie CE 2012/19/EG

6. Gebrauch der Anleitung

Es ist sehr wichtig, dass die vorliegende Anleitung für eventuelles Nachschlagen immer zusammen mit der Maschine aufbewahrt wird, da sie dem Nutzer allgemeine Kenntnisse über die Maschine sowie die Gebrauchs- und Wartungsvorschriften vermitteln soll, die für einen reibungslosen Betrieb erforderlich sind.

Die Anleitung stellt laut Gesetz einen wesentlichen Bestandteil der Maschine dar und muss sie bis zu ihrer Verschrottung begleiten.

Die enthaltenen Hinweise müssen aus Sicherheitsgründen vor der Installation und dem Gebrauch aufmerksam gelesen werden.

Es dürfen auf keinen Fall Änderungen an der Anleitung vorgenommen werden, wenn im Voraus keine schriftliche Genehmigung des Herstellers oder des autorisierten Händlers dafür vorliegt.

7. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Maschine wurde fachgerecht konstruiert. Ihre Lebensdauer und Zuverlässigkeit hängen von dem korrekten Gebrauch und der regelmäßigen Wartung der Maschine ab.
- Lesen Sie immer die ACHTUNG Hinweise der vorliegenden Anleitung, da sie wichtig für die Sicherheit sind.

Achtung:

- Der Gebrauch der Maschine darf ausschließlich erwachsenem und entsprechend geschultem Personal anvertraut werden, das sich an die geltenden Vorschriften und an die Anweisungen der vorliegenden Anleitung hält.
- Beachten Sie strikt die Anweisungen sowie die Gebots- und Gefahrenzeichen an der Maschine.
- Vor jeglichen Wartungsarbeiten muss die Maschine elektrisch isoliert werden, um einen versehentlichen Start zu vermeiden.
- Kaputte oder gebrochene bzw. gerissene Verbindungsschläuche oder elektrische Kabel müssen umgehend ersetzt werden.
- Wenn das Gerät Flüssigkeit verliert, muss das Leck sofort beseitigt werden.
- Das Gerät immer vor Witterungseinflüssen schützen.
- Das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, muss es unwirksam gemacht werden, und es sind sämtliche Praktiken zur normgerechten Entsorgung anzuwenden.

8. Vorgesehene Betriebsbedingungen

Diese Maschine darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie ausdrücklich entwickelt wurde, d. h. das Erzeugen von Wärme im Inneren von eisenhaltigen Materialien.

Jede andere Nutzung, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung beschrieben ist, gilt als unsachgemäß und gefährlich und ist als solche streng verboten. Die Maschine ist halbautomatisch und bedarf der Anwesenheit des Bedieners

Achtung:

Der Bediener trägt persönlich die Verantwortung für die Einhaltung sämtlicher Sicherheitsbestimmungen, die die Maschine betreffen, und zwar nicht nur durch sich selbst, sondern durch alle Personen, die Risiken durch die Maschine ausgesetzt sein können.

Vor Durchführung jeglicher Arbeiten an der Maschine muss daher die vorliegende Anleitung aufmerksam gelesen werden, da sie die Anweisungen und Verfahren für einen korrekten und sicheren Betrieb enthält. Bewahren Sie diese Anleitung für künftiges Nachschlagen auf.

9. Konstruktionsmerkmale

Die Maschine wurde unter Einhaltung der grundlegenden Sicherheits- und Hygienevorschriften der Maschinenrichtlinie 89/392/EWG und ihrer folgenden Ergänzungen geplant und konstruiert.

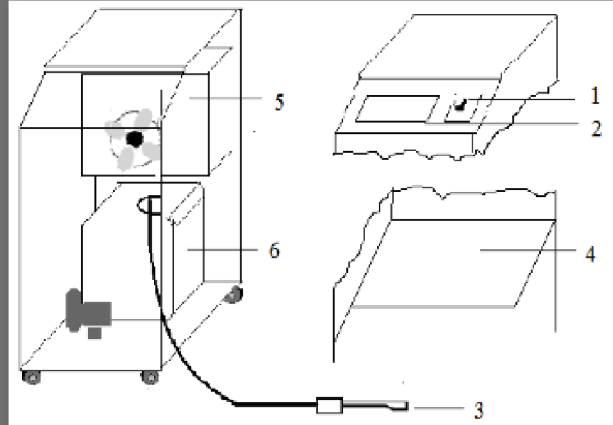
Da der Bediener direkt mit der Maschine in Berührung kommt, wurde dabei insbesondere auf Folgendes hingearbeitet:

- Beseitigung scharfer und spitzer Teile; Vermeidung instabiler Bedingungen, die zu Kipp- und Sturzgefahr sowie zu unangemessenen Bewegungen führen können;
- Vermeiden, dass der Bediener direkt mit Teilen in Berührung kommt, die während der Bearbeitung zu Stromschlägen oder Verletzungen führen können; Sowie alles andere, das für einen sicheren Gebrauch notwendig ist.

10. Hauptteile

Die Hauptteile des MAXI-HEAT X11380 sind die folgenden:

- 1) Einschalter
- 2) Schalttafel
- 3) Induktionskopf
- 4) Leiterplatte
- 5) Wärmetauscher
- 6) Kühlgruppe



11. Schutzvorrichtungen

Die Maschine garantiert Sicherheit bei korrektem Betrieb. Trotzdem ist höchste Aufmerksamkeit gefordert, da die erhitzten Materialien auch noch lang nach Passieren des Induktionskopfs zu Verbrennungen führen können, und sich der Induktionskopf, obwohl er ständig gekühlt wird, durch den Kontakt mit glühenden Teilen erhitzt und somit zu Verbrennungsgefahr führen kann.

Die Maschine verfügt über zahlreiche Vorrichtungen zum Schutz vor thermischer und elektrischer Überlastung des Induktionskopfs. Um ihn anschließend wieder neu zu starten, einfach den Befehl lösen und erneut drücken.



Für alle anderen Schutzvorrichtungen die Maschine mit dem Hauptschalter abschalten.

Schließlich ist eine Reihe von 32-A-Sicherungen an der Eingangsleitung vorhanden, die bei einem Defekt an den elektronischen Schutzvorrichtungen eingreifen. Diese Sicherungen dürfen erst ersetzt werden, nachdem die Störung behoben wurde.

12. RESTRISIKEN

Achtung:

Die Maschine wurde geplant, um maximale Sicherheit zu garantieren. Trotzdem besteht eine Verbrennungsgefahr für den Bediener.

Achtung:

Die Maschine darf nicht in der Nähe besonders empfindlicher, gefährlicher oder explosiver Materialien, von Druckgasen, entzündlichen Flüssigkeiten oder elektromedizinischen Geräten verwendet werden. Es ist nicht gestattet, beim Gebrauch dieser Maschine metallische Objekte zu tragen, da sich diese in der Nähe des Induktionskopfes erhitzen können.

Es ist nicht gestattet, diese Maschine von Trägern von Herzschrittmachern oder biomechanischen Geräten benutzen zu lassen.

13. Lärm und Vibrationen

Die Maschine erzeugt einen Schalldruckpegel bei Dauerbetrieb von unter 60dB [A].

Die Maschine erzeugt keine signifikanten Vibrationen, die eine Gefahr darstellen können.

14. Abbau und Entsorgung

Einige Materialien, aus denen die Maschine besteht, können recycelt werden, weshalb der Abbau mit getrennter Entsorgung gemäß den geltenden Normen vorgenommen werden muss.

15. Auspacken und Installation

Die Maschine wird betriebsbereit geliefert. Bevor mit dem Gebrauch begonnen wird, müssen das gesamte Verpackungsmaterial entfernt und die Maschine sorgsam an einer geeigneten Stelle aufgestellt werden (ebener Untergrund, trockener und belüfteter Ort).

Achtung:

Die Installation muss so erfolgen, dass alle Teile der Maschine einfach zugänglich sind. Außerdem muss ein Mindestabstand um die Maschine eingehalten werden, damit der Betrieb und die Wartung problemlos und ohne Risiken für den Bediener möglich sind.

16. Anschlüsse

Die Netzspannung und -frequenz müssen den Daten auf dem Typenschild entsprechen. Die Maschine wird komplett mit elektrischen Anschlüssen geliefert, weshalb lediglich der Stecker an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden muss.

Achtung:

Den Stecker ausschließlich an eine Steckdose mit FI-Schalter anschließen.

17. Gebrauch der Maschine

Die Maschine mithilfe des Hauptschalters und die Elektronik mit der entsprechenden Taste einschalten, und die Leistung gemäß den Anforderungen regulieren.

Den Induktionskopf auf dem Teil platzieren, das erhitzt werden soll, mit der Taste am Griff Leistung zuschalten, und den Induktionskopf gemäß den Anforderungen bewegen.

Nach der Nutzung zunächst nur die Elektronik mit der Taste am Schaltbrett abschalten, und erst anschließend mit dem Hauptschalter die Pumpe und das Gebläse abschalten, damit alles zusammen abkühlen kann.

18. Verwendung der Maschine

Schalten Sie den Hauptschalter ein und die Maschine wird sofort funktionsfähig und in Betrieb sein. Falls nötig, drücken Sie Taste 4 für 10 Sekunden um einen Neustart durchzuführen. Alle LED's werden erlöschen und nach kurzer Zeit

wieder an gehen. Diese Zeit ist notwendig, damit die Kühlflüssigkeit im Gerät und den Leitungen zirkulieren kann. Falls LED's der Tasten 1, 2 und 3 blinken, liegt eine Störung vor. In diesem Fall führen Sie zuerst ein Neustart des Gerätes durch. Falls das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie unseren Kundendienst.



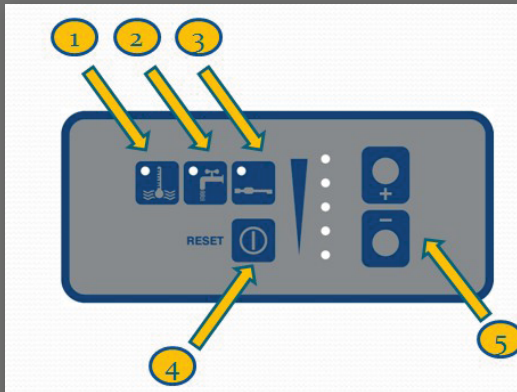
Dank der Anzeige können Sie leicht überprüfen, welche Leistung eingestellt ist. Drücken Sie die Taste 5+ um die Leistung zu erhöhen und die Taste 5- um die Leistung zu verringern.

Taste Nummer 1: Überprüfung der Wasserkühlung

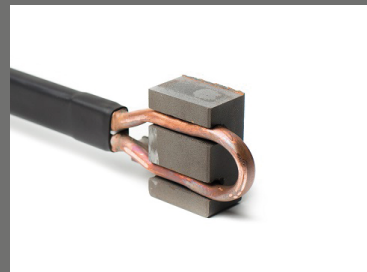
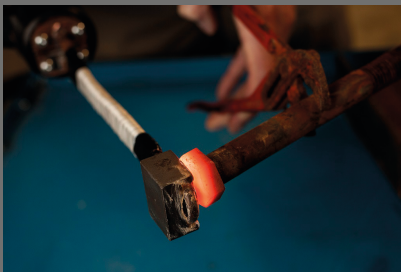
Taste Nummer 2: Anzeige bei Fehlfunktionen der Wasserpumpe

Taste Nummer 3: Anzeige bei Fehlfunktionen des Induktionskopfs

Taste Nummer 4: Neustart



Setzen Sie die Spule auf das Bauteil welches Sie erwärmen möchten.



Drücken Sie den Knopf am Handgriff, um die Erwärmung zu aktivieren. Dann bewegen Sie den Induktionskopf nach Bedarf hin und her.

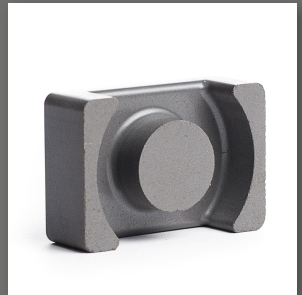
Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie die Maschine am Hauptschalter aus.



19. Ersatz des Ferritkerns

Sollte der Ferritkern verschlissen sein, muss dieser ausgetauscht werden.

Entfernen Sie die Verschraubung und entnehmen Sie den Ferritkern. Reinigen Sie die Kupferleitungen, ersetzen Sie den Ferritkern und schrauben Sie ihn fest.



Achtung:

Der Austausch des Induktionskopfes darf ausschließlich von Personal vorgenommen werden, das ausdrücklich dafür autorisiert ist, und erst nachdem die Stromversorgung der Maschine unterbrochen wurde.



Achtung:

Während der Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
Die Maschine von der Stromversorgung trennen, um sie elektrisch zu isolieren

Achtung:

Es ist verboten, die Maschine zu starten, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen installiert sind.

20. Wartung - Allgemeine Vorschriften

- Es ist grundlegend, dass sämtliche Arbeiten an der Maschine von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden, das mit ihren Betriebsmodalitäten vertraut ist.
- Niemals Reinigungs-, Schmier- oder Wartungsarbeiten ausführen, während die Maschine in Betrieb ist.
- Vor jedem Wartungseingriff den Hauptschalter auf „0“ stellen, um die Stromversorgung zu unterbrechen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen, um Stromschläge oder andere Gefahren zu vermeiden, die sich aus falschen Manövern ergeben.
- Keine Ringe, Armbanduhr, sonstigen Schmuck, baumelnde oder herabhängende Kleidungsstücke, wie zum Beispiel Krawatten, zerrissene Kleidung, offene Schuhe oder Jacken oder solche mit offenem Reißverschluss tragen, die sich während der Arbeit verfangen können.
- Wir empfehlen das Tragen geeigneter Schutzausrüstung wie etwa von rutschfesten Schuhen, Lärmschutzkopfhörern, Schutzbrillen, geeigneten Handschuhen usw.
- Niemals Benzin oder entzündliche Lösungsmittel für die Reinigung der Maschine verwenden. Wasser und, wenn notwendig, handelsübliche, ungiftige Lösungsmittel verwenden.

- Nach Abschluss jeglicher Arbeiten immer sämtliche, eventuell entfernte Schutzvorrichtungen wieder anbringen, bevor die Maschine neu gestartet wird.

21. Vorbeugende Wartung

Nur mit eingehenden Kontrollen in regelmäßigen Abständen können eventuelle Störungen zeitnah festgestellt und beseitigt werden, bevor sie größere Schäden verursachen können.

Achtung:

- Vor jedem Gebrauch des MAXI-HEAT X11380 die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen, den Zustand der Anschlüsse und das Vorhandensein anderer Anomalien prüfen, indem einige Testmanöver zuerst ohne Material und dann mit ausgesondertem eisenhaltigem Material durchgeführt werden.
- Täglich die Hinweisschilder auf Verschleiß und Lesbarkeit prüfen.

22. Ordentliche Wartung

Die Betriebssicherheit der Maschine kann nur dann garantiert werden, wenn Reparaturen ausschließlich mithilfe originaler oder zumindest zugelassener Ersatzteile durchgeführt und die Wartungsanweisungen korrekt befolgt werden.

- Am Ende einer jeden Nutzung die Stromversorgung unterbrechen und eine Generalreinigung der Maschine durchführen; Dabei Staubablagerungen oder Schmutz im Allgemeinen entfernen, da diese die Belüftung, die Funktionstüchtigkeit und die Lebensdauer der Maschine beeinträchtigen können.
- Vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit der Bedienelemente und der Sicherheitsvorrichtungen sowie die Unversehrtheit der Stromkabel prüfen.

Achtung:

Regelmäßig den Induktionskopf auf Sicht prüfen, um sicherzustellen, dass keine Lecks vorhanden und die Entlüftungsöffnungen frei sind.

23. Außerordentliche Wartung

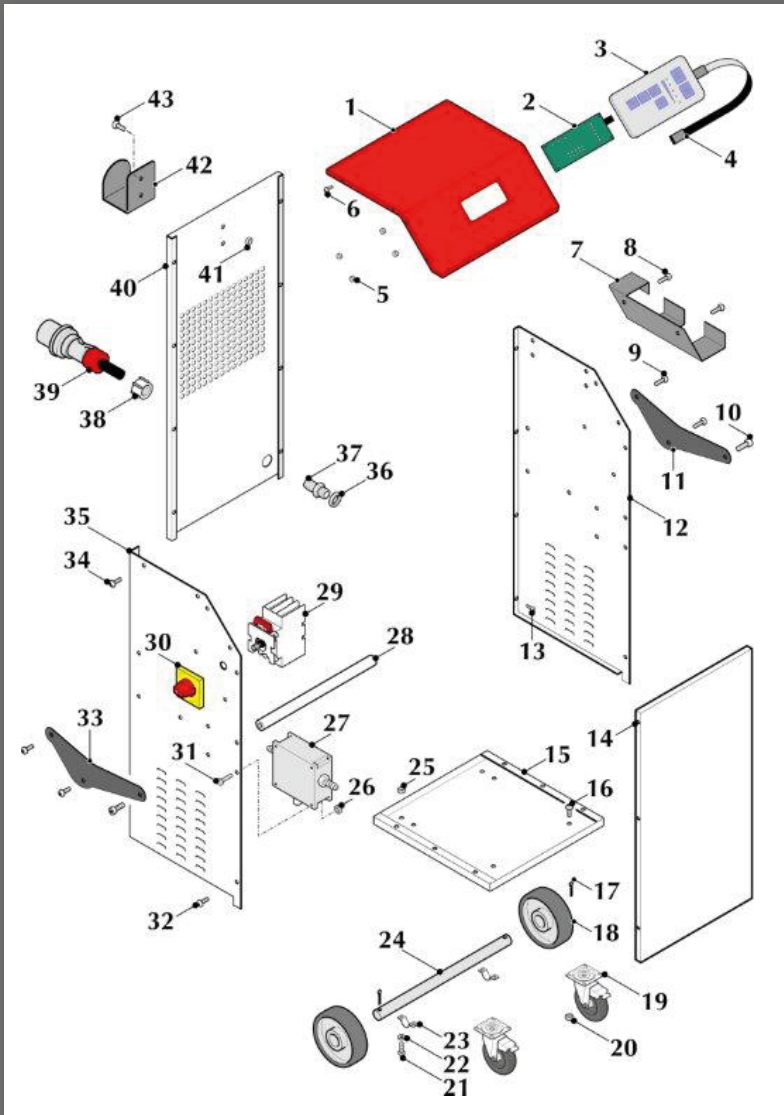
Wenden Sie sich bei Schäden, für die Teile der Maschine ausgebaut werden müssen, immer an den Hersteller oder einen autorisierten Händler.

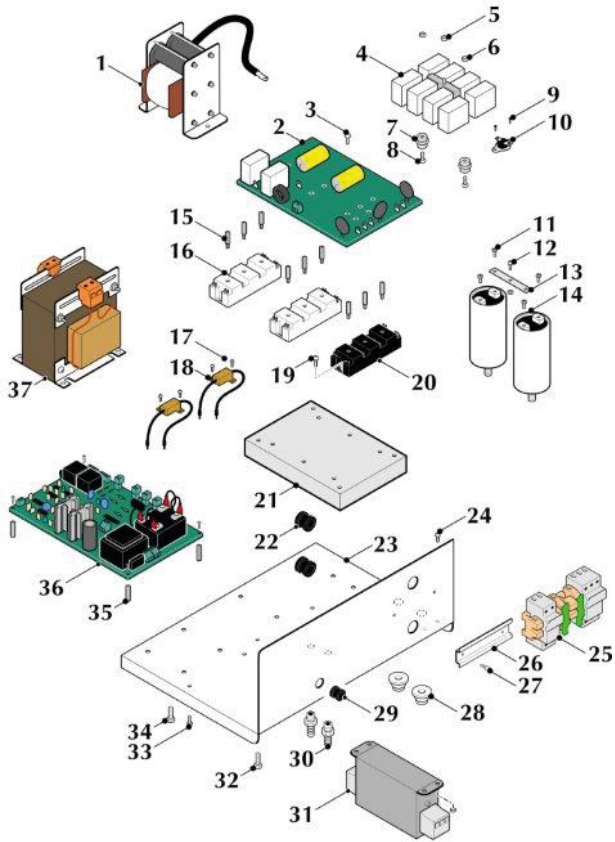
24. Komponenten und Ersatzteile

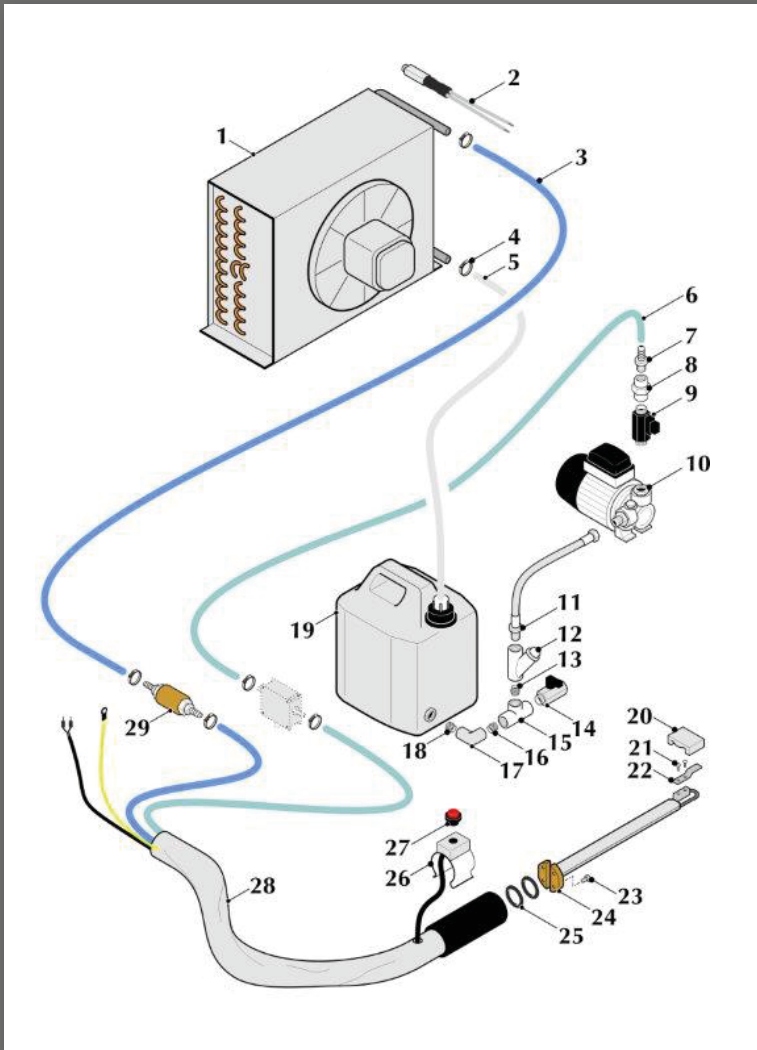
Dieser Abschnitt enthält das Verzeichnis der Komponenten der Maschine, die Gegenstand dieser Anleitung ist. Es kann zur technischen Bestimmung von Ersatzteilen verwendet werden, da es diese detailliert auflistet und entsprechende beschreibende Daten sowie Kenndaten liefert.

Für eine zeitnahe Lieferung der Ersatzteile geben Sie auf Ihrer Bestellung bitte die folgenden Daten an:

1. Positionsnummer
2. Code (Zeichnung oder Artikelnummer)
3. Teilebezeichnung
4. Menge
5. Codenummer der Maschine
6. Baujahr







25. Maschinen-Tagebuch

Es wird empfohlen, das folgende Schema zu verwenden, um die Wartungsarbeiten am Maxi-Heat X11380 und die etwaigen, mit der Zeit am Gerät vorgenommenen Eingriffe aufzuzeichnen. Auf diese Weise stehen jederzeit alle erforderlichen Informationen über den Arbeitszyklus der Maschine bereit.

MASCHINEN-TAGEBUCH Maxi-Heat Maxi-Heat X11380

Seriennummer Baujahr

Datum	INSPEKTIONEN UND WARTUNGSARBEITEN	ETWAIGE AUSTAUSCH- VORGÄNGE	UNTERSCHRIFT DES BEDIENERS

HINWEIS: Die ordnungsgemäße Eintragung der Inspektionen und Wartungsarbeiten im Maschinen-Tagebuch ist ausdrücklich vom Hersteller vorgeschrieben und stellt außer einer üblichen Praxis auch eine Pflicht des Benutzers dar.

26. RoHS-Konformitätserklärung

Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Die Firma SW-Stahl GmbH erklärt, dass seit dem 1. Juli 2006 jedes Produkt, das von der Firma SW-Stahl GmbH auf den Markt gebracht wird, mit der RoHS-Richtlinie konform ist und somit von den folgenden Substanzen keine Konzentrationen enthält, die die zulässigen Grenzwerte überschreiten.

- Blei (Pb)
- Quecksilber (Hg)
- Cadmium (Cd)
- Chrom 6 (Cr(VI))
- Polybromierte Biphenyle (PBB)
- Polybromierte Diphenylether (PBDE)

Die Firma SW-Stahl GmbH informiert, dass die RoHS-Richtlinie gemäß Punkt 9 der Prämissen derselben nicht für Bleiakkus und -batterien gilt, da diese Gegenstand einer eigenen Richtlinie sind. Es handelt sich dabei um die Richtlinie 91/157/EWG, die anschließend durch die Richtlinien 93/86/EWG und 89/101/EG aktualisiert wurde.

28. Kontakt

Bei Fragen und technischem Support
kontaktieren Sie uns unter:

Telefon: +49 (0) 21 91 - 4 64 38 - 55

SW-Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid / Germany
www.swstahl.de
www.tool-is.com

Sauer MAXI-HEAT X11380

Art. 70 1 00700

Professional induction heating unit for heavy-duty applications. The integrated liquid cooling system guarantees high performance even during continuous operation. Induction handle and ferrite core are also

- Heat output: 11,0kW
- Current consumption: 16A
- Power supply: 380V
- Liquid cooling, 13 ltr.
- Induction cable: 3m
- Weight: 107g



Chapte	Page	Contents
1.	3	Warranty
2.	4	Machine characteristics
3.	4	Technical data
4.	4	Dimensions and weight
5.	5	Reference standards
6.	5	Use of the manual
7.	5 - 6	General safety information
8.	6 - 7	Intended operating conditions
9.	7	Design characteristics
10.	8	Main parts
11.	8 - 9	Protective devices
12.	9	Residual risks
13.	10	Noise and vibrations
14.	10	Dismantling and disposal
15.	10	Unpacking and installation
16.	10 - 11	Connections
17.	11	Machine usage
18.	11 - 13	How to use the machine
19.	13 - 14	Replacement of the ferrite core
20.	14 - 15	Maintenance - general regulations
21.	15	Preventive maintenance
22.	15 - 16	Ordinary maintenance
23.	16	Extraordinary maintenance
24.	16 - 19	Components and replacement parts
25.	20 - 21	Machine diary
26.	21	RoHS declaration of conformity
27.	22	CE declaration of conformity
28.	23	Contact

1. Warranty

The buyer must check on delivery that the machine is complete. Missing parts or anomalies must be reported within the legally prescribed period. Any attempt to make forcible modifications to any component of the machine and/or to any signage shall invalidate the warranty, the CE marking (if it has been affixed by the manufacturer), the declaration of conformity or the manufacturer's declaration.

The manufacturer shall also not be liable in the following cases:

- Incorrect installation
- Improper use of the machine by insufficiently trained personnel.
- Non-compliance with applicable safety regulations
- Insufficient maintenance
- Use of non-original or unsuitable replacement parts

The product is only approved for industrial applications.

2. Machine characteristics

The machine is supplied with a type plate on which the CE marking as well as the following data can be found:

- Name and address of the manufacturer
- Year of construction
- Model
- Machine type
- Weight
- Voltage

This data must be specified whenever interventions by customer service or replacement parts are requested.

3. Technical Data

Induction heating type: Sauer Mod.: Maxi-Heat X11380 Output: 11 kW
Voltage: 400 V; (3P + T) Mains frequency: 50 Hz
Heater frequency: 20 – 26 kHz Insulation: Class I Liquid cooling: 13 ltr.
Power cord: 9 m Induction cable: 3m

4. Dimensions and weight

Weight: 107 kg
Height: 1100 mm
Width: 500 mm
Depth: 600 mm

5. Reference standards

Directive 2004/40/EC Exposure to electromagnetic fields Low voltage CE directive 2014/35/EU

Machinery Directive 2006/42/EC EMC Directive 2014/30/EU RoHS

Directive 2011/65/EU CE Directive 2012/19/EC

6. Use of the manual

It is very important that this manual is always kept alongside the machine for possible consultation, since it is intended to provide the user with general knowledge about the machine as well as the instructions for use and maintenance necessary for smooth operation.

The manual forms an integral part of the machine pursuant to the law and must accompany it until it is scrapped. The information contained therein must be read carefully for safety reasons before installation and use.

Under no circumstances must any changes be made to the instructions without the prior written approval of the manufacturer or authorised dealer.

7. General safety information

- The machine has been professionally designed. Its service life and reliability depend on the correct use and regular maintenance of the machine.
- Always read the ATTENTION notes in this manual since they are important for safety.

Attention:

- The machine must only be used by adult and appropriately trained personnel who adhere to the applicable regulations and the instructions in this manual.
- Strictly observe the instructions as well as the mandatory and danger signs on the machine.
- The machine must be electrically insulated before any maintenance work to prevent accidental start-up.
- Damaged, broken or torn connecting hoses or electrical cables must be replaced immediately.
- If the device loses liquid, the leak must be immediately eliminated.
- Always protect the device from weather influences.
- Always keep the device out of the reach of children.
- Should the device no longer be in use, it must be rendered ineffective and all disposal procedures in accordance with the standards must be followed.

8. Intended operating conditions

This machine must only be used for the purpose for which it was explicitly designed, i.e. to generate heat inside ferrous materials.

Any other use not explicitly described in this manual is considered to be improper and harmful and as such is strictly prohibited. The machine is semi-automatic and requires the operator to be present.

Attention:

The operator bears personal responsibility for compliance with all safety regulations applicable to the machine, not only by themselves but also by all persons who may be exposed to risks from the machine.

It is therefore important to read this manual carefully before carrying out any work on the machine, since it contains the instructions and procedures for correct and safe operation. Retain this manual for future reference.

9. Design characteristics

The machine has been planned and designed in compliance with the fundamental safety and hygiene regulations of the Machinery Directive 89/392/EEC and its later supplements.

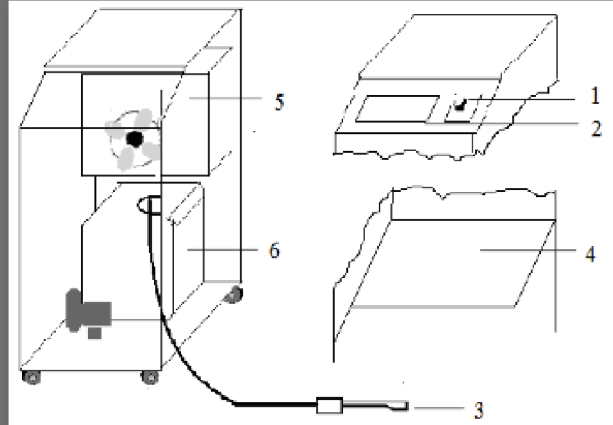
Due to the fact that the operator comes into direct contact with the machine, the following was particularly important:

- Elimination of sharp and pointed parts; avoidance of unstable conditions that could lead to tipping and falling hazards and inappropriate movements;
- Avoidance of the operator coming into direct contact with parts that could cause electric shock or injury during machining;
As well as anything else that is necessary for safe use.

10. Main parts

The main parts of the MAXI-HEAT X11380 are the following:

- 1) Power switch
- 2) Control panel
- 3) Induction head
- 4) Printed circuit board
- 5) Heat exchanger
- 6) Cooling group



11. Protective devices

The machine guarantees safety when used correctly. Despite this, the utmost vigilance is required because the heated materials can cause burns long after passing the induction head, and although the induction head is constantly cooled, it can heat up through contact with glowing parts and consequently lead to the risk of burns. The machine is equipped with a number of devices for protection against thermal and electrical overload of the induction head. If you want to restart it, simply release the command and press it again.



For all other protective devices, switch off the machine using the main switch.

A series of 32 A fuses is also present on the input line which can be activated in the event of a fault in the electronic protective devices. These fuses may only be replaced once the fault has been rectified.

12. RESIDUAL RISKS

Attention:

The machine has been designed to guarantee maximum safety. There is nevertheless a risk of burns for the operator.

Attention:

The machine must not be used near particularly sensitive, hazardous or explosive materials, compressed gases, flammable liquids or electro-medical devices. It is prohibited to carry metallic objects when using this machine, since these may heat up near the induction head.

This machine must not be used by those wearing pacemakers or biomechanical devices.

13. Noise and vibrations

The machine generates a sound pressure level below 60dB (A) in continuous operation.

The machine does not generate any significant vibrations that could pose a hazard.

14. Dismantling and disposal

Some of the materials that make up the machine can be recycled, which is why the machine has to be dismantled with separate disposal in accordance with current standards.

15. Unpacking and installation

The machine is delivered ready for operation. Before starting to use the machine, all packaging material must be removed and the machine carefully placed in a suitable place (level substrate, dry and ventilated place).

Attention:

Installation must be carried out as such that all parts of the machine are easily accessible. A minimum distance must also be maintained around the machine so that operation and maintenance can be carried out easily and without any risk to the operator.

16. Connections

The mains voltage and frequency must correspond to the data on the nameplate. The machine is supplied complete with electrical connections, meaning that only the plug needs to be connected to a suitable socket.

Attention:

The plug must only be connected to a socket with a RCD switch.

17. Machine usage

Switch on the machine using the main switch and the electronics with the appropriate button, and regulate the power according to the requirements.

Place the induction head on the part to be heated, switch on the power using the button on the handle, and move the induction head according to the requirements.

Switch off the electronics by pressing the button on the control panel after use and then switch off the pump and the blower using the main switch so that everything can cool down together.

18. How to use the machine

Turn on the main switch and the machine will be immediately operational. If necessary, press button 4 for 10 seconds to restart.

All LED's will switch off and will switch on again after a short time. This time is necessary so that the coolant can circulate in the unit and the lines. If the LEDs of buttons 1, 2 and 3 flash, a fault is present. In this case, the device must first be restarted. If the problem continues, contact our customer service.



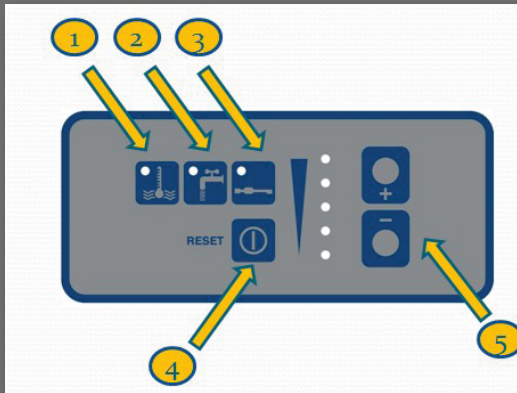
The display makes it easy to check what power is set. Press button 5+ to increase power and button 5- to decrease power.

Button number 1: Check of the water cooling system

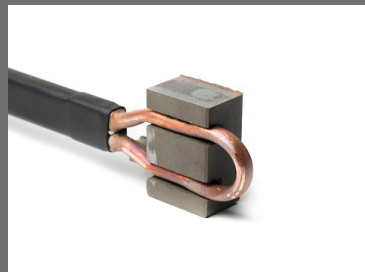
Button number 2: Display in case of malfunction of the water pump

Button number 3: Display in case of malfunction of the induction head

Button number 4: Restart



Place the coil on the component you want to heat.



Press the button on the handle to activate the heating. Then move the induction head back and forth as required

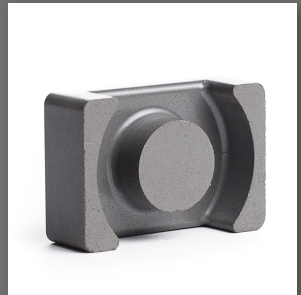
Switch off the machine at the main switch after finishing the work.



19. Replacement of the ferrite core

The ferrite core must be replaced if it is worn out.

Remove the screw connection and remove the ferrite core. Clean the copper lines, replace the ferrite core and screw it tight.



Attention:

The induction head must only be replaced by personnel explicitly authorised to do so and only after the power supply to the machine has been disconnected.



Attention:

Wear protective gloves during maintenance and/or repair work. Disconnect the machine from the power supply to isolate it electrically

Attention:

It is forbidden to start the machine if not all protective devices are installed.

20. Maintenance - general regulations

- It is essential that all work on the machine is performed by qualified and authorised personnel who are familiar with its operating procedures.
- Never perform cleaning, lubrication or maintenance work while the machine is in operation.
- Set the main switch to "0" before each maintenance operation to disconnect the power supply, then remove the plug from the socket to avoid electric shocks or other hazards arising from incorrect manoeuvres.
- Do not wear rings, watches, other jewellery, dangling or sagging garments such as ties, torn clothing, open shoes or jackets or open zippered ones which may get caught during work.
- We recommend wearing suitable protective equipment such as non-slip shoes, noise-protection headphones, protective goggles, suitable gloves, etc.
- Never use petrol or flammable solvents when cleaning the machine. Use water and, if necessary, commercially available, non-toxic solvents
- Always replace any protective devices that may have been removed following completion of any work before restarting the machine.

21. Preventive maintenance

Only thorough checks at regular intervals can identify and eliminate any faults in good time before they can cause major damage.

Attention:

- The functionality of the protective devices, the condition of the connections and the presence of other anomalies must be checked before each use of the MAXI-HEAT X11380 by performing some test manoeuvres first without material and then with separated ferrous material.
- Check the information signs for wear and legibility on a daily basis.

22. Ordinary maintenance

The operational safety of the machine can only be ensured if repairs are carried out solely using original or at least approved replacement parts and if the maintenance instructions are followed correctly.

- Disconnect the power supply at the end of each use and perform a thorough cleaning of the machine; remove dust deposits or contaminants as they may affect the ventilation, the functioning and the life of the machine.
- Check the functionality of the operating elements and safety devices as well as the intactness of the power cables before each use.

Attention:

Regularly inspect the induction head visually to ensure that there are no leaks and that the ventilation openings are clear

23. Extraordinary maintenance

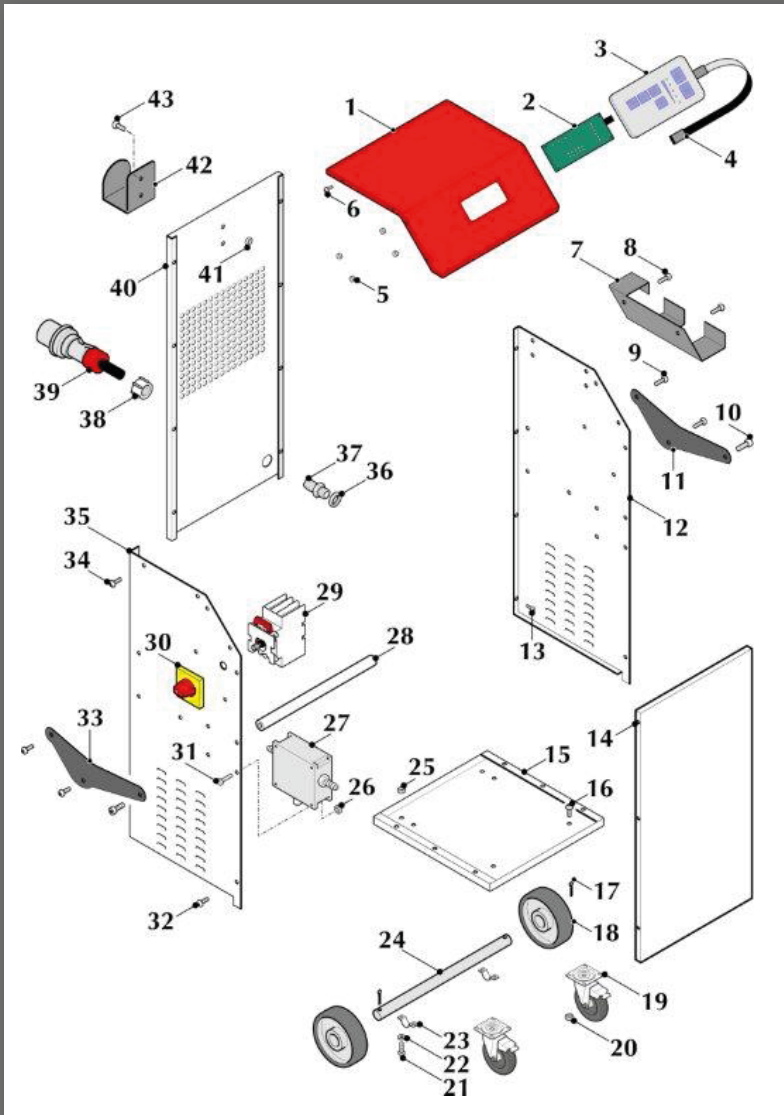
Always get in touch with the manufacturer or an authorised dealer for damage that requires parts of the machine to be removed.

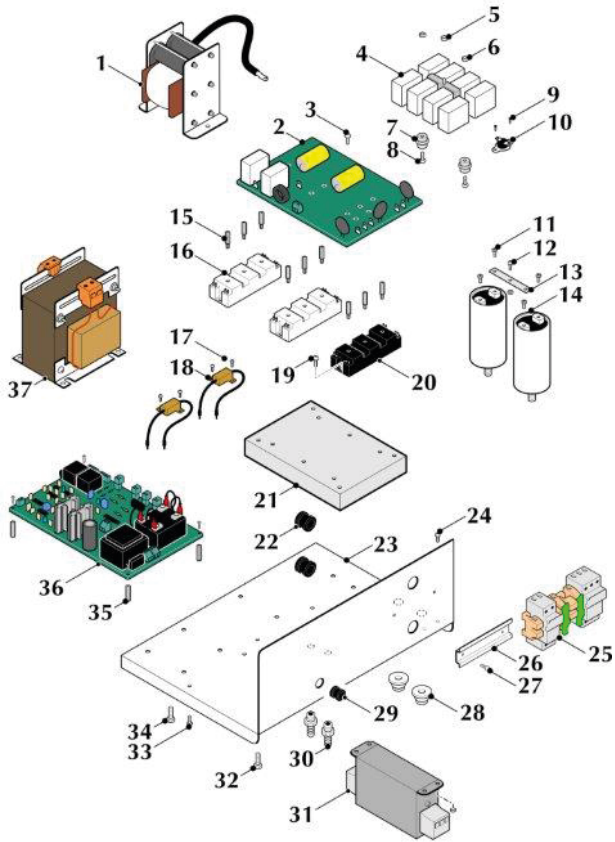
24. Components and replacement parts

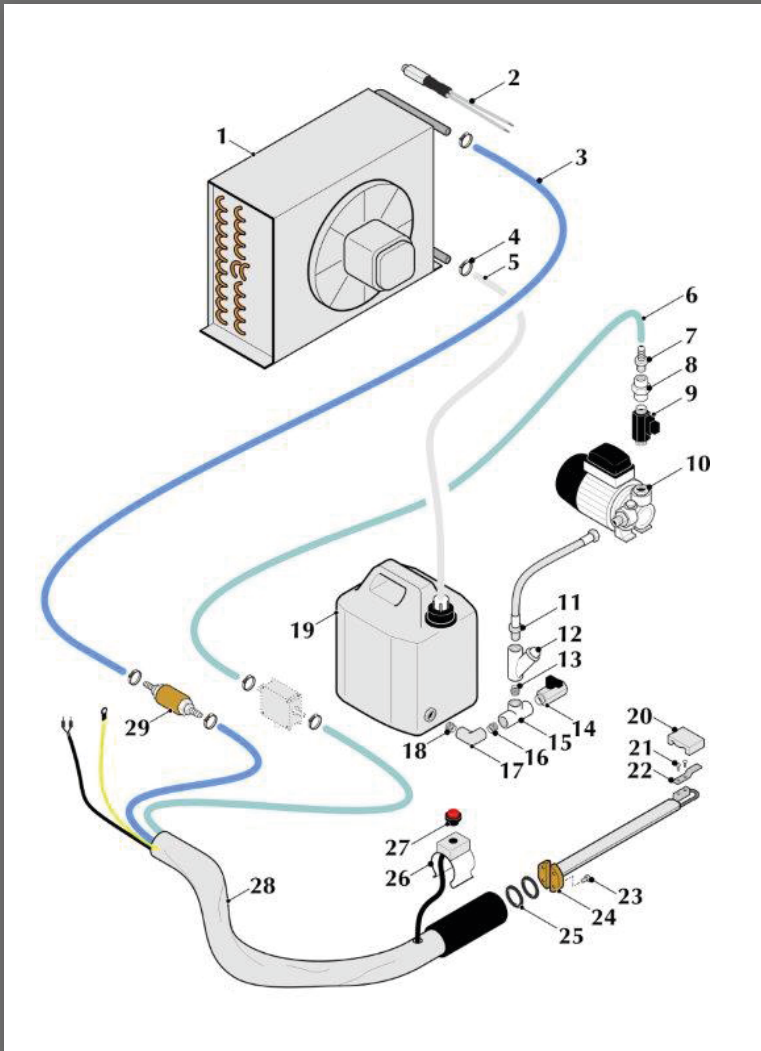
This section contains the list of machine components covered by this manual. It can be used to technically determine replacement parts, since it lists them in detail and provides corresponding descriptive data as well as characteristic data.

Please specify the following data on your order for prompt delivery of replacement parts:

1. Item number
2. Code (drawing or article number)
3. Part name
4. Quantity
5. Code number of the machine
6. Year of construction







25. Machine diary

We recommend using the following schematic to record the maintenance work performed on the Maxi-Heat X11380 and any work performed on the unit over time. This ensures that all the necessary information about the machine's working cycle is available at all times.

MACHINE DIARY Maxi-Heat Maxi-Heat X11380

Serial number

Year of construction

Date	INSPECTIONS AND MAINTENANCE WORK	ANY EXCHANGES	SIGNATURE OF THE OPERATOR

NOTE: The proper entry of inspections and maintenance work in the machine diary is explicitly stipulated by the manufacturer and constitutes a duty of the user in addition to normal practice.

26. RoHS declaration of conformity

Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council restricting the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

SW-Stahl GmbH declares that since July 1, 2006, every product launched on the market by SW-Stahl GmbH has been in compliance with the RoHS Directive and therefore does not contain any concentrations of the following substances exceeding the permissible limits.

- Lead (Pb)
- Mercury (Hg)
- Cadmium (Cd)
- Chromium 6 (Cr(VI))
- Polybrominated biphenyls (PBB)
- Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)

SW-Stahl GmbH hereby informs that the RoHS Directive does not apply to lead-acid batteries and accumulators in accordance with Point 9 of the premises of the RoHS Directive. These batteries and accumulators are the subject of a separate directive. This is Directive 91/157/EEC, which was subsequently updated by Directives 93/86/EEC and 89/101/EC.

28. Contact

Please contact us for questions and technical support:

Tel.: +49 (0) 21 91 - 4 64 38 - 55

SW-Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid / Germany
www.swstahl.de
www.tool-is.com

Sauer MAXI-HEAT X11380

Réf. 70 1 00700

Poste chauffant à induction professionnel pour les applications les plus exigeantes. Le refroidissement liquide intégré garantit le maintien des performances même en cas d'utilisation prolongée. Poignée à induction et noyau de ferrite également

- Puissance de chauffe : 11,0 kW
- Consommation électrique : 16A
- Tension d'alimentation : 380 V
- Refroidissement liquide, 13 l.
- Câble à induction : 3 m
- Poids : 107 kg



Chapitre	Page	Contenu
1.	3	Garantie
2.	4	Caractéristiques de la machine
3.	4	Caractéristiques techniques
4.	4	Dimensions et poids
5.	5	Normes de référence
6.	5	Utilisation des instructions
7.	5 - 6	Consignes de sécurité générales
8.	6 - 7	Conditions de fonctionnement prévues
9.	7	Caractéristiques de construction
10.	8	Principaux composants
11.	8 - 9	Dispositifs de sécurité
12.	9	Risques résiduels
13.	10	Bruit et vibrations
14.	10	Démontage et élimination
15.	10	Déballage et installation
16.	10 - 11	Raccordements
17.	11	Emploi de la machine
18.	11 - 13	Utilisation de la machine
19.	13 - 14	Remplacement du noyau de ferrite
20.	14 - 15	Maintenance - Consignes d'ordre général
21.	15	Maintenance préventive
22.	15 - 16	Maintenance ordinaire
23.	16	Maintenance extraordinaire
24.	16 - 19	Composants et pièces de rechange
25.	20 - 21	Journal machine
26.	21	Déclaration de conformité RoHS
27.	22	Déclaration de conformité CE
28.	23	Contact

1. Garantie

Lors de la livraison, l'acheteur doit vérifier que la machine est complète. Les pièces manquantes ou les anomalies doivent être signalées dans les délais prévus par la loi. Toute tentative de modification brutale de composants de la machine quels qu'ils soient et / ou des plaques entraînera l'annulation de la garantie, du marquage CE (si celui-ci a été apposé par le fabricant), du certificat de conformité ou de la déclaration du fabricant.

Le fabricant décline également toute responsabilité dans les cas suivants :

- Installation incorrecte
- Emploi non conforme de la machine par un personnel insuffisamment formé
- Non-respect des consignes de sécurité en vigueur
- Maintenance insuffisante
- Utilisation de pièces de rechange pas d'origine ou inadaptées

Ce produit est exclusivement destiné à des applications industrielles.

2. Caractéristiques de la machine

Une plaque signalétique est apposée sur la machine, sur laquelle se trouve, en plus du marquage CE, les données suivantes :

- Nom et adresse du fabricant
- Année de fabrication
- Modèle
- Type de la machine
- Poids
- Tension

Ces données doivent systématiquement être communiquées pour toute intervention du service clients ou pour des demandes de pièces de rechange.

3. Caractéristiques techniques

Poste chauffant à induction Type : SAUER

Mod. : Maxi-Heat X11380

Puissance : 11 kW

Tension : 400 V; (3P + T)

Fréquence réseau : 50 Hz

Fréquence chauffeur : 20 – 26 kHz

Isolation : Classe I

Refroidissement liquide : capacité 13 l.

Câble réseau : 9 m

Câble à induction : 3m

4. Dimensions et poids

Poids : 107 kg

Hauteur: 1 100 mm

Largeur : 500 mm

Profondeur : 600 mm

5. Normes de référence

Directive 2004/40/UE sur les champs électromagnétiques sur le lieu de travail
Directive basse tension 2014/35/UE

Directive machines 2006/42/CE Directive CEM 2014/30/UE Directive RoHS 2011/65/UE Directive CE 2012/19/CE

6. Utilisation des instructions

Il est très important que les présentes instructions soient toujours conservées à proximité de la machine pour des éventuelles consultations ultérieures, car elles apportent à l'opérateur les connaissances générales sur la machine ainsi que les consignes d'utilisation et de maintenance nécessaires à son bon fonctionnement.

Selon la loi, les instructions font partie intégrante de la machine et elles doivent accompagner la machine jusqu'à sa destruction. Pour des raisons de sécurité, les instructions contenues dans ce manuel doivent être lues avec attention avant l'installation et l'utilisation.

Il est expressément interdit de modifier les instructions, sauf si un accord écrit préalable a été donné par le fabricant ou par un distributeur agréé.

7. Consignes de sécurité générales

- La machine a été conçue par des professionnels. Sa durée de vie et sa fiabilité dépendent de l'utilisation conforme et de l'entretien régulier de la machine.
- Lire systématiquement les remarques ATTENTION dans les présentes instructions, car ces remarques sont importantes pour la sécurité.

Attention:

- L'utilisation de la machine est exclusivement réservée à un personnel adulte et formé en conséquence, qui se conforme aux dispositions en vigueur et aux instructions du présent manuel.
- Observer à la lettre les instructions ainsi que les indications d'obligations et de danger sur la machine.
- Avant d'effectuer toute opération de maintenance, il est nécessaire d'isoler électriquement la machine pour éviter un démarrage involontaire.
- Les tuyaux de raccordement ou les câbles électriques cassés ou arrachés doivent être remplacés immédiatement.
- Si l'appareil perd du liquide, réparer immédiatement la fuite.
- Protéger l'appareil des intempéries.
- Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- Lorsque la machine n'est plus utilisée, elle doit être mise hors service et toutes les consignes pour une élimination appropriée doivent être mises en œuvre.

8. Conditions de fonctionnement prévues

La machine doit exclusivement être utilisée pour la raison pour laquelle elle a été conçue, c'est à dire pour générer de la chaleur à l'intérieur de matériaux ferreux.

Toute autre utilisation non décrite dans les présentes instructions est considérée comme non conforme et dangereuse, et de ce fait strictement interdite. La machine est semi-automatique et nécessite la présence de l'opérateur.

Attention:

L'opérateur est personnellement responsable du respect de toutes les règles de sécurité qui concernent la machine, non seulement par lui-même, mais également par toutes les personnes qui peuvent être exposées aux risques inhérents à la machine.

Il est par conséquent important de lire attentivement les présentes instructions avant d'effectuer un travail sur la machine, car elles contiennent les indications et les procédures pour un fonctionnement correct et sûr. Conserver ces instructions pour des consultations ultérieures.

9. Caractéristiques de construction

La machine a été prévue et construite conformément aux réglementations essentielles en matière de sécurité et d'hygiène de la directive machines 89/392/CEE et ses ajouts successifs.

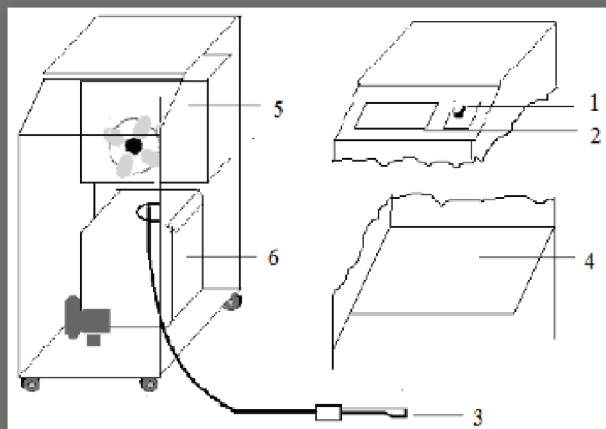
Étant donné que l'opérateur est en contact direct avec la machine, les points suivants ont particulièrement été travaillés :

- suppression des parties coupantes et pointues ; éviter les conditions instables qui peuvent entraîner des basculement et des chute ainsi que des mouvements involontaires ;
- éviter que l'opérateur n'entre en contact direct avec des pièces qui pourraient provoquer un choc électrique ou des blessures pendant le traitement ; ainsi que tout le reste nécessaire pour une utilisation sûre.

10. Principaux composants

Les principaux composants du MAXI-HEAT X11380 sont les suivants :

- 1) Interrupteur
- 2) Tableau de commande
- 3) Tête d'induction
- 4) Circuit imprimé
- 5) Échangeur de chaleur
- 6) Groupe de refroidissement



11. Dispositifs de sécurité

La sécurité de la machine est garantie pour une utilisation conforme. La plus grande prudence est néanmoins nécessaire, car les matériaux chauffés peuvent entraîner des brûlures même longtemps après le passage de la tête d'induction ; la tête d'induction, bien que constamment refroidie, s'échauffe au contact des pièces chauffées, ce qui peut entraîner des brûlures.

La machine est équipée d'un grand nombre de dispositifs de sécurité contre les surcharges thermiques et électriques de la tête d'induction. Pour la redémarrer après le déclenchement d'un dispositif, relâcher simplement l'information et appuyer à nouveau.



Pour tous les autres dispositifs de sécurité, éteindre la machine avec l'interrupteur principal.

Et pour finir, une série de fusibles 32 A sont installés à l'entrée pour intervenir sur les dispositifs de sécurité électroniques en cas de défaut. Ces fusibles ne doivent être remplacés que si le défaut a été corrigé.

12. RISQUES RÉSIDUELS

Attention:

La machine a été conçue pour garantir une sécurité maximale. Il existe néanmoins un risque de blessure pour l'opérateur.

Attention:

La machine ne doit pas être utilisée à proximité de matériaux particulièrement sensibles, dangereux ou explosifs tels que des gaz sous pression, des liquides inflammables ou des appareils électromédicaux. Il est interdit de porter des objets métalliques lors de l'utilisation de cette machine, car ceux-ci peuvent s'échauffer à proximité de la tête d'induction.

Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes qui portent un stimulateur cardiaque ou un dispositif biomécanique.

13. Bruit et vibrations

La machine génère un niveau de pression acoustique en fonctionnement continu inférieur à 60dB (A).

La machine ne génère pas de vibrations significatives qui puissent entraîner un danger.

14. Démontage et élimination

Certains matériaux qui composent la machine peuvent être recyclés ; le démontage avec élimination séparée doit ainsi se faire selon les normes en vigueur.

15. Déballage et installation

La machine est livrée prête à l'emploi. Avant de commencer à l'utiliser, supprimer tous les matériaux d'emballage et installer soigneusement la machine sur un emplacement approprié (surface plane, endroit sec et aéré).

Attention:

L'installation doit se faire de sorte que tous les composants de la machine soient facilement accessibles. Il est nécessaire de maintenir un dégagement minimal autour de la machine, afin que le fonctionnement et la maintenance s'effectuent sans problème et sans risque pour l'opérateur.

16. Raccordements

La tension et la fréquence réseau doivent correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique. La machine est fournie avec les raccordements électriques complets ; il suffit donc de brancher le connecteur sur une prise de courant adaptée.

Attention:

Raccorder le connecteur exclusivement sur une prise de courant équipée d'un disjoncteur différentiel FI

17. Emploi de la machine

Allumer la machine à partir de l'interrupteur principal, l'électronique avec le bouton correspondant et régler la puissance selon les exigences de l'application.

Placer la tête d'induction sur la pièce qui doit être chauffée, allumer la puissance avec le bouton situé sur la poignée et déplacer la tête d'induction en fonction des exigences de l'application.

Après utilisation, débrancher dans un premier temps uniquement l'électronique avec le bouton situé sur le tableau de commande puis seulement après, éteindre à l'aide de l'interrupteur principal la pompe et la ventilation afin que tout refroidisse en même temps.

18. Utilisation de la machine

Activer l'interrupteur principal ; la machine est immédiatement fonctionnelle. Si nécessaire, appuyer sur le bouton 4 pendant 10 secondes pour effectuer un redémarrage.

Toutes les LED s'éteignent et se rallument après un court instant. Ce temps est nécessaire pour que le liquide de refroidissement circule dans l'appareil et dans les tuyaux. Un défaut existe si les LED des boutons 1, 2 et 3 clignotent. Dans ce cas, effectuer dans un premier temps un redémarrage de l'appareil. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service clients.



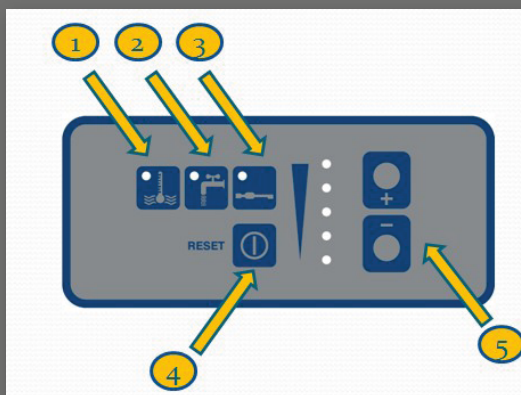
Grâce à l'afficheur, vous avez la possibilité de contrôler facilement la puissance réglée. Appuyer sur le bouton 5+ pour augmenter la puissance et le bouton 5- pour réduire la puissance.

Bouton numéro 1 : Vérification du refroidissement d'eau

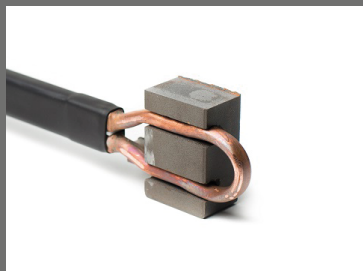
Bouton numéro 2 : Affichage d'un dysfonctionnement de la pompe à eau

Bouton numéro 3 : Affichage d'un dysfonctionnement de la tête d'induction

Bouton numéro 4 : Redémarrage



Placer la bobine sur la pièce que vous souhaitez chauffer.



Appuyer sur le bouton situé sur la poignée pour activer le chauffage. Déplacer ensuite la tête d'induction selon le besoin d'avant en arrière.

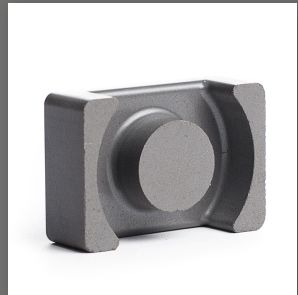
Après utilisation, désactiver la machine avec l'interrupteur principal.



19. Remplacement du noyau de ferrite

Si le noyau de ferrite est usé, il doit être remplacé.

Dévisser et retirer le noyau de ferrite. Nettoyer les tuyaux en cuivre, remplacer le noyau de ferrite et le visser.



Attention:

Le remplacement de l'inducteur doit exclusivement être effectué par un personnel expressément autorisé à le faire et seulement après coupure de l'alimentation générale de la machine.



Attention:

Porter des gants de protection pendant les opérations de maintenance et de réparation. Débrancher la machine de l'alimentation générale afin de l'isoler électriquement.

Attention:

Il est interdit de démarrer la machine si tous les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.

20. Maintenance - Consignes d'ordre général

- Il est essentiel que tous les travaux sur la machine soient exclusivement effectués par un personnel qualifié et autorisé qui connaisse bien les modalités de fonctionnement.
- Ne jamais effectuer d'opération de nettoyage, de lubrification ou de maintenance lorsque la machine fonctionne.
- Placer l'interrupteur principal sur « 0 » avant toute opération de maintenance afin d'interrompre l'alimentation en courant. Débrancher ensuite la prise afin d'éviter un choc électrique ou d'autres dangers pouvant résulter de manœuvres incorrectes.
- Ne pas porter de bagues, montres, bijoux, vêtements larges ou qui pendent comme par exemple des cravates, des vêtements déchirés, des chaussures ou vestes ouvertes ou avec une fermeture éclair ouverte, qui pourraient se coincer pendant le travail.
- Nous recommandons de porter des équipements de protection individuelle adaptés comme par exemple des chaussures antidérapantes, des casques antibruit, des lunettes de protection, des gants adaptés, etc.
- Ne jamais utiliser d'essence ou de produits inflammables pour le nettoyage de la machine. Utiliser de l'eau et si nécessaire des solvants non toxiques disponibles dans le commerce.

- Après avoir effectué un travail, toujours replacer les protections éventuellement retirées avant de redémarrer la machine.

21. Maintenance préventive

Seuls des contrôles complets et réguliers permettent de détecter à temps des défaillances éventuelles et ainsi de les éliminer avant qu'elles ne provoquent des dégâts plus importants.

Attention:

- Avant chaque utilisation du MAXI-HEAT X11380, vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, l'état des connexions et la présence d'autres anomalies en effectuant quelques essais pour commencer sans matériau puis avec un matériau ferreux séparé.
- Vérifier quotidiennement les marques d'usure ou la lisibilité des panneaux de signalisation

22. Maintenance ordinaire

La sécurité de fonctionnement de la machine ne peut être garantie que dans la mesure où les réparations sont effectuées exclusivement avec des pièces de rechange d'origine ou au moins agréées et que les instructions de maintenance sont bien observées.

- À la fin de chaque utilisation, couper l'alimentation électrique et effectuer un nettoyage général sur la machine ; éliminer les dépôts de poussière ou de saleté en général, ceux-ci pouvant affecter la ventilation ou les fonctionnalités et la durée de vie de la machine.
- Contrôler le bon fonctionnement des éléments de commande et des dispositifs de sécurité ainsi que l'intégrité des câbles électriques avant chaque utilisation.

Attention :

Inspecter à intervalles réguliers la tête d'induction afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuites et que les sorties d'air sont dégagées.

23. Maintenance extraordinaire

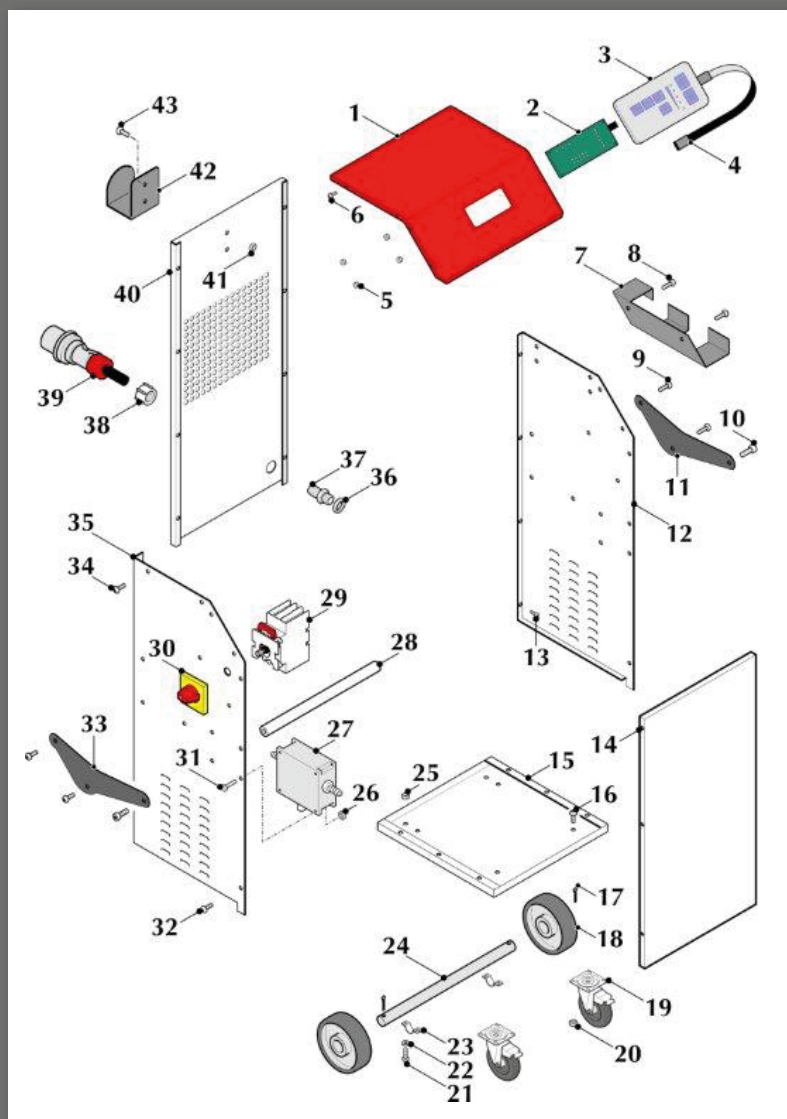
Référez-vous toujours au fabricant ou à un distributeur agréé en cas de défaillance pour laquelle des composants de la machine doivent être démontés.

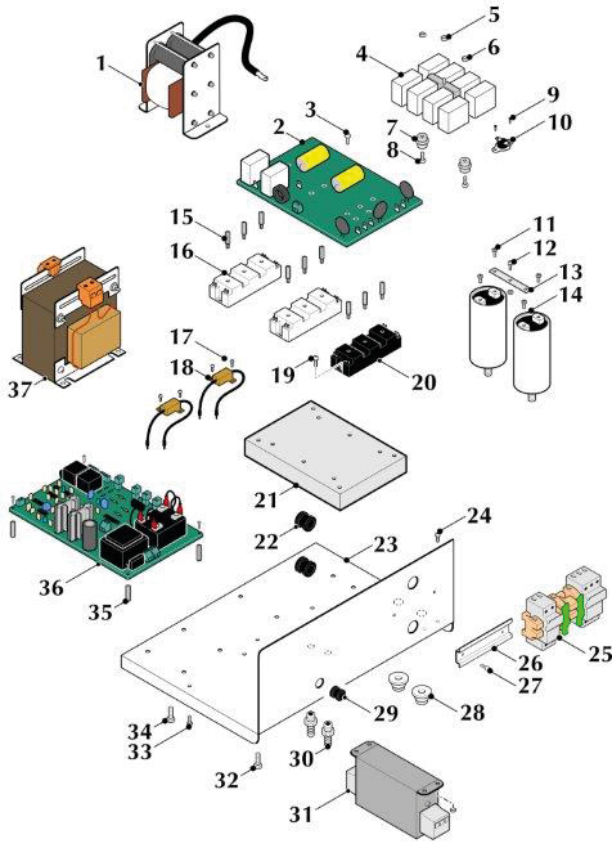
24. Composants et pièces de rechange

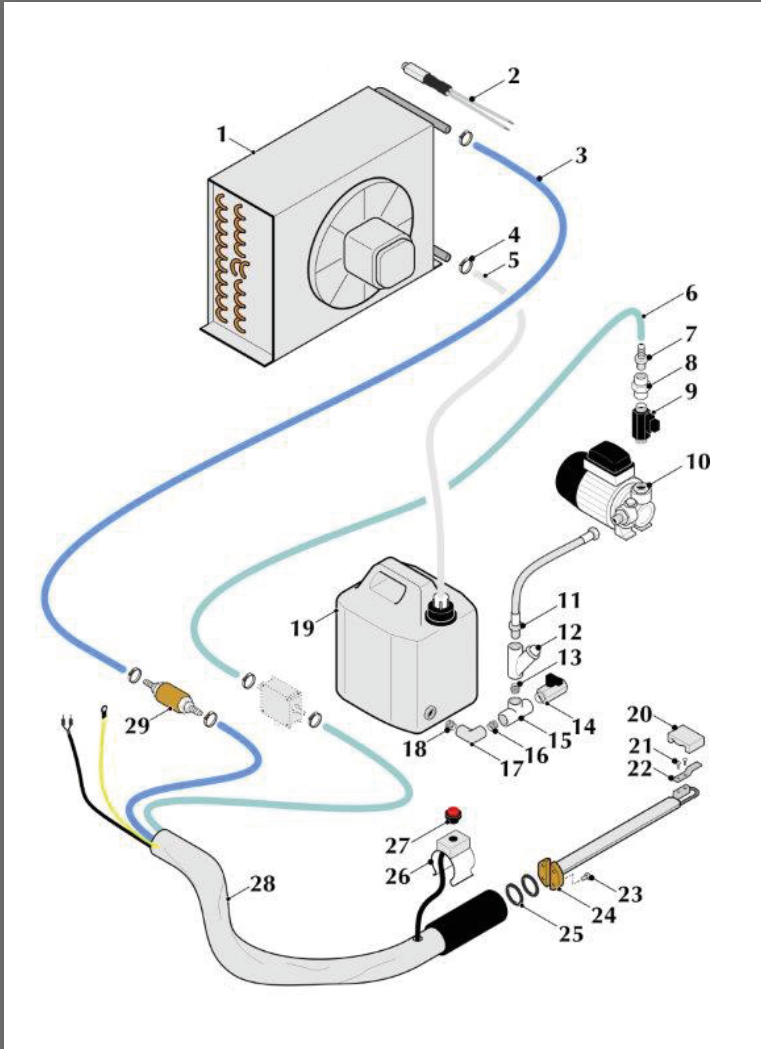
Ce paragraphe présente la liste des composants de la machine faisant l'objet des présentes instructions. Il peut servir à déterminer techniquement les pièces de rechange, puisque celles-ci sont listées en détail, et fournir les données descriptives et les caractéristiques correspondantes.

Pour une livraison rapide des pièces de rechange, veuillez indiquer les informations suivantes sur votre commande :

1. Numéro de position
2. Code (schéma ou référence)
3. Désignation de la pièce
4. Quantité
5. Numéro de code de la machine
6. Année de fabrication







25. Journal machine

Il est recommandé d'utiliser le schéma suivant pour

Il est recommandé d'utiliser le schéma suivant pour enregistrer les opérations de maintenance sur le Maxi-Heat X11380 ainsi que les interventions éventuelles effectuées au cours du temps. Toutes les informations nécessaires sur les cycles de travail de la machine sont ainsi disponibles à tout moment.

JOURNAL MACHINE Maxi-Heat Maxi-Heat X11380

Numéro de série

..... Année de fabrication

Date	TRAVAUX D'INSPECTION ET DE MAINTENANCE	INTERVENTIONS ÉVENTUELLES	SIGNATURE DE L'OPÉRATEUR

REMARQUE : L'inscription en bonne et due forme des contrôles et des travaux de maintenance dans le journal machine est expressément imposé par le fabricant et représente, en plus d'une pratique habituelle, une obligation pour l'opérateur.

26. Déclaration de conformité RoHS

Directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

La société SW-Stahl GmbH déclare que depuis le 1er juillet 2006, tous les produits commercialisés par la société SW-Stahl GmbH sont bien conformes avec la directive RoHS et qu'ils ne contiennent donc aucune concentration des substances suivantes qui soit supérieure aux valeurs limites admissibles.

- Plomb (Pb)
- Mercure (Hg)
- Cadmium (Cd)
- Chrome 6 (Cr(VI))
- Polybromobiphényle (PBB)
- Éthers diphényles polybromés (PBDE)

La société SW-Stahl GmbH précise que conformément au point 9 des conditions, la directive RoHS ne s'applique pas aux piles et batteries en plomb, puisque celles-ci font l'objet de leur propre directive. En l'occurrence, il s'agit de la directive 91/157/CEE, mise à jour par la suite par les directives 93/86/CEE et 89/101/CE.

27. CE-Konformitätserklärung

CE - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY CE

(gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und ihrer folgenden Änderungen und Ergänzungen, Anhang II /A) /
(in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and its subsequent amendments and supplements, Annex II/A)

Der Hersteller / The Manufacturer

SW Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid
GERMANY

erklärt, dass die Maschine/declares that the machine

Sauer Maxi-Heat X11380 (70100700)
Handelsname/Commercial name Modell/model
Serien- Nr.
Seriennr./Serial nr. Baujahr/Construction year

Hochleistungs-Induktionsheizgerät für den Automobilmarkt
High performance Induction Heating system for automotive market
Handelsbezeichnung/commercial description

mit den folgenden Richtlinien konform ist/complies with the following directives

Richtlinie 2004/40/EG über elektromagnetische Felder am Arbeitsplatz
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
WEEE-Richtlinie 2012/19/EC

Angewendete Normen / Used standards

CEI EN 55011:2017 Group 2 Class A
CEI EN 61000-6-2:2006
CEI EN 61010-1:2013

Angaben zur Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen/
Reference person authorized to compile the technical file

SW-Stahl GmbH
Adresse: An der Hasenjagd 3 PLZ 42897
Ort: Remscheid, GERMANY Remscheid, den 18.02.2019


Heiner Tilly

28. Contact

Pour toute question ou un support technique, veuillez nous contacter :

Téléphone : +49 (0) 21 91 - 4 64 38 - 55

SW-Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid / Germany
www.swstahl.de
www.tool-is.com

SW-Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid / Germany
www.swstahl.de
www.tool-is.com